**3η ενότητα, Επαγγέλματα των αρχαίων Αθηναίων** [http://users.sch.gr/ipap/Ellinikos%20Politismos/Yliko/ms-word.jpg](http://users.sch.gr/ipap/Ellinikos%20Politismos/Yliko/Ametafraseis/03.doc) [pdf](http://users.sch.gr/ipap/Ellinikos%20Politismos/Yliko/Ametafraseis/03.pdf)

|  |  |
| --- | --- |
| Ἀθηναῖοι, ὡς καὶ οἱ ἑτέρας πόλεις κατοικοῦντες, | Οι Αθηναίοι, όπως και αυτοί που κατοικούν στις άλλες πόλεις, |
| πολλὰ ἐν τῷ βίῳ ἐπιτηδεύουσιν , | ασκούν πολλά επαγγέλματα στη ζωή τους, |
| ἵνα τὰ ἀναγκαῖα πορίζωνται: | για να εξασφαλίζουν τα αναγκαία: |
| Ναυσικύδης ναύκληρος ὤν περὶ τὴν τοῦ σώματος τροφὴν | Ο Ναυσικύδης που ήταν πλοιοκτήτης για τη συντήρηση, |
| ἑαυτῷ καὶ τοῖς οἰκείοις ἐσπούδαζε, | του εαυτού του και των δικών του μεριμνούσε, |
| τοῦτ’ αὐτό δὲ ἐποίουν | και το ίδιο ακριβώς έκαναν |
| Ξένων ὁ ἔμπορος καὶ Ξενοκλῆς ὁ κάπηλος. | ο Ξένων ο έμπορος και ο Ξενοκλής ο μικροπωλητής. |
| Πολύζηλος ἀπὸ ἀλφιτοποιίας, ἔτρεφεν ἑαυτόν καὶ οἰκέτας | Ο Πολύζηλος συντηρούσε τον εαυτό του και τους οικιακούς του δούλους με την παρασκευή κριθάλευρου, |
| ἔτι δὲ πολλάκις τῇ πόλει ἐλειτούργει . | και ακόμα μερικές φορές προσέφερε δημόσια υπηρεσία στην πόλη με δικά του χρήματα. |
| Γλαύκων ὁ Χολαργεύς ἐγεώργει καὶ βοῦς ἔτρεφε, | Ο Γλαύκων από το Χολαργό ήταν γεωργός και έτρεφε βόδια, |
| Δημέας δὲ ἀπὸ χλαμυδουργίας, διετρέφετο | ο Δημέας ζούσε από την τέχνη της κατασκευής χλαμύδων, |
| Μεγαρέων δ' οἱ πλεῖστοι ἀπὸ ἐξωμιδοποιίας. | και οι περισσότεροι από τους Μεγαρείς από την τέχνη της κατασκευής εξωμίδων. |
| Οὐκ ὀλίγοι τῶν πολιτῶν τέχνην τινά ἐξαμάνθανον, | Αρκετοί από τους πολίτες μάθαιναν καλά κάποια τέχνη, |
| οἷον τὴν τῶν λιθοξόων, κεραμέων, τεκτόνων, σκυτοτόμων, | όπως την τέχνη του μαρμαρά, του κεραμέα, του μαραγκού, του τσαγκάρη, |
| καὶ πλεῖστα ἐπιτήδεια τῷ βίῳ ἐξειργάζοντο. | και εξασφάλιζαν πάρα πολλά αναγκαία αγαθά για τη ζωή τους. |